Александр Гречанинов

№ 12а. Елицы во Христа

Alexandre Gretchaninoff
(1864 – 1956)

Yelîtsî vo Hrista
As Many as Have Been Baptized

Yeîltsi vo Hrista kreisûste‌sia, vo Hrista oblekoše‌sia, Âllitûia! (3x)
Sláva Ottsú i Sinu i Sviátómu Dûhú,
i nîne i pî̀sno, i vo vêki vêkov. Âmnî.
...vo Hrista oblekošesía. Âllitûia!
Yelîtsî vo Hrista kreisûste‌sia, vo Hrista oblekošesía. Âllitûia!
—na Liturgii vo Sâ. i Velikou Sûbûtou

As many as have been baptized into Christ
have put on Christ. Alleluia! (3x)
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
both now and ever, and to the ages of ages. Amen.
...have put on Christ. Alleluia!
As many as have been baptized into Christ
have put on Christ. Alleluia!
—at the Liturgy of Great and Holy Saturday

Molto maestoso.

Copyright © 1996, by Musica Russica, Inc.
All rights reserved.

MRSM Gr 055a
№ 126. Воскресни, Боже

Воскресни, Боже, суди земли,
yako Ti nasledish vo vseh yazaseh.

Stih 1: Bog sta v sonehe bogov,
posredhe zhe Bogi rassudit.
Pripiev: Voskresni, Bozhe...

Stih 2: Dokole sudite nepравду,
iIts greshnikov priyemlente?
Pripiev: Voskresni, Bozhe...

Stih 3: Sudite dry i uboga,
smirena i ishcha opravdaiye.
Pripiev: Voskresni, Bozhe...

Stih 4: Izniune ishcha i uboga,
iz ruki greshnikh izbavite yego
Pripiev: Voskresni, Bozhe...

Stih 5: Ne poznavsha, nizhe urazumeshha,
vo tine hodiat.
Pripiev: Voskresni, Bozhe...

Stih 6: Da podvizhaisa fsi osnovaniya zemli.
Az reh: bozi yesi i snone Voshniago fsi;
vi zhe yako chelovedsi umirayete,
i yako yeedin ot kniaze pidayete.
Pripiev: Voskresni, Bozhe...

Stih 7: Voskresni, Boze, sudzi zemel.
Pripiev: ...yako Ti nasledishi vo vseh yaziseh.

—на Литургии во Св. и Великую Субботу (Пс. 81-й)

Arise, O God

Arise, O God, and judge the earth.
for to Thee shall belong all the nations.
Verse 1: God has taken His place in the assembly of gods;
in their midst shall He judge the rulers.
Refrain: Arise, O God...

Verse 2: How long shall you judge unjustly
and take bribes from sinners?
Refrain: Arise, O God...

Verse 3: Do justice to the orphan and the needy,
deal fairly with the humble and the destitute.
Refrain: Arise, O God...

Verse 4: Rescue the poor and needy;
deliver him from the clutches of the sinner.
Refrain: Arise, O God...

Verse 5: They have neither knowledge nor understanding;
they grope about in darkness.
Refrain: Arise, O God...

Verse 6: Let all the foundations of the earth be shaken!
I said: “You are gods, sons of the Most High, all
of you! Nevertheless, you will die like all men,
and fall like any prince.”
Refrain: Arise, O God...

Verse 7: Arise, O God, and judge the earth...
Refrain: ...for to Thee shall belong all the nations.
—at the Liturgy of Great and Holy Saturday (Psalm 82)

Molto maestoso.

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Molto maestoso.

Piano (for rehearsal only)

MRSM Gr 055b
B 3-й и 6-й раз.
The 3rd and 6th time.